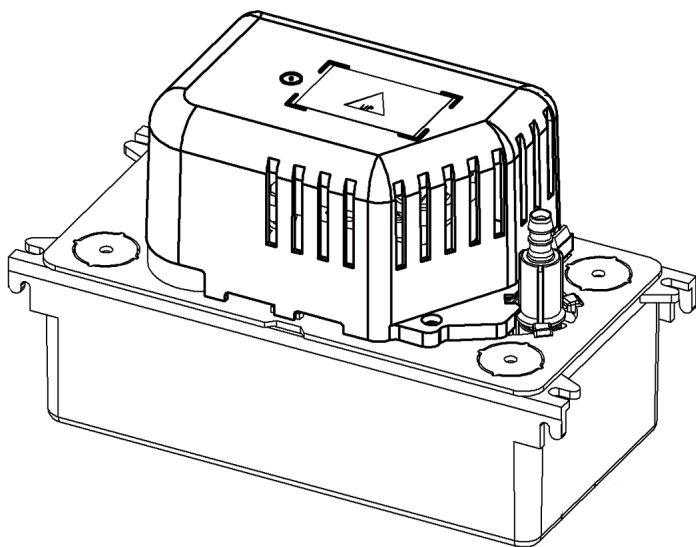


 **sauermann®**

Si-82

SI1800



N921/03 Edition 12/08



Fig. 1



SI8200SCUN23 : E
 SI8202SCUN23 : A, B
 SI1800SCUN23 : E
 SI1802SCUN23 : A, B
 SI1802SCAN23 : A, C, D
 SI1800SCUS11 - SI1800SCUS23 : -
 SI1802SCUS11 - SI1802SCUS23 : B

Fig. 2

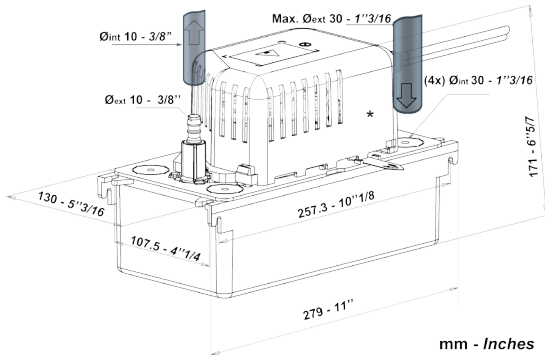
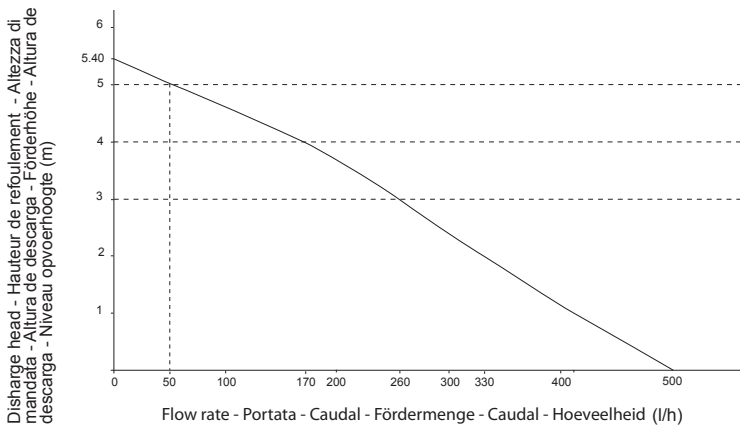


Fig. 3 SI8200SCUN23 - SI8200SCUN23 - SI1800SCUN23 - SI1802CUN23 - SI1802SCAN23



107.5 mm - 4 1/4"

Fig. 3 bis SI1800SCUS11 - SI1800SCUS23 - SI1802SCUS11 - SI1802SCUS23

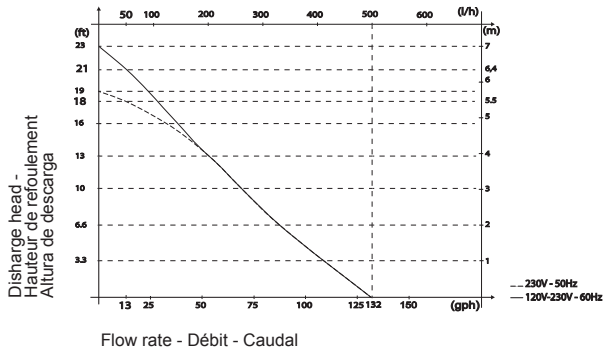
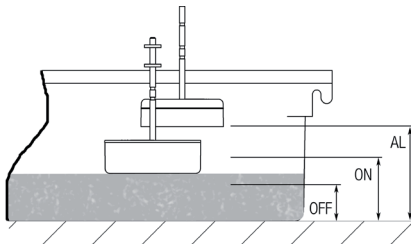


Fig. 4



ON : 53 mm (2 3/32")
 OFF : 42 mm (1 21/32")
 AL * : 64 mm (2 1/2")

* Excl. SI1802SCUS11 - SI1802SCUS23

Fig. 5

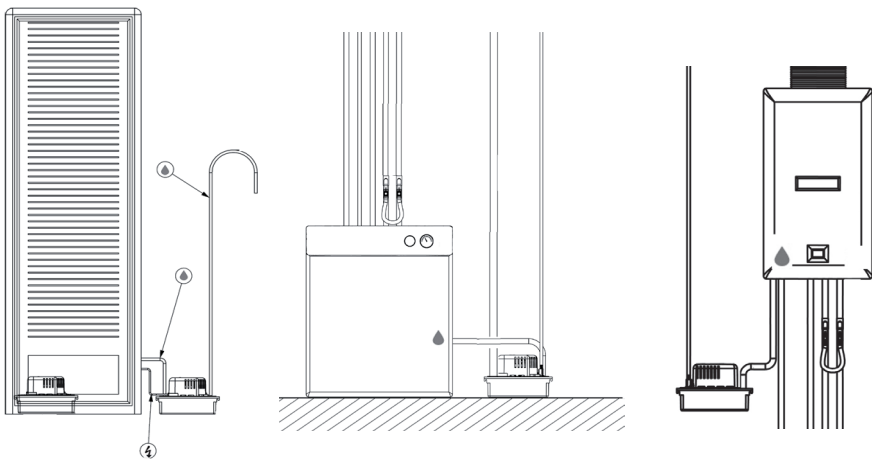
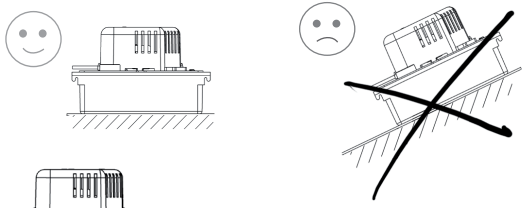
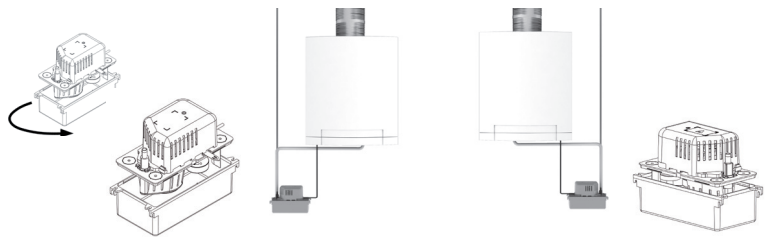
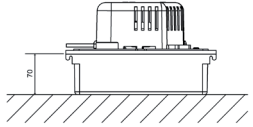




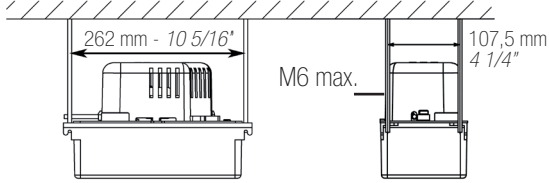
Fig. 6



A.



B.



C.

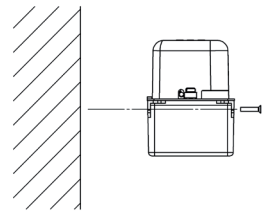
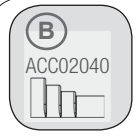
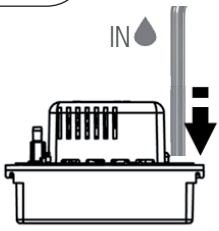
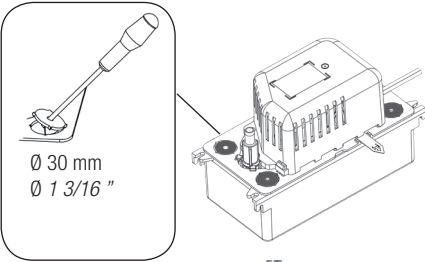


Fig. 7



- Ø 40 mm, 1 1/2"
- Ø 32 mm, 1 1/4"
- Ø 24 - 25 mm, 1"
- Ø 20 mm, 3/4"
- Ø 15 - 17 mm, 5/8"

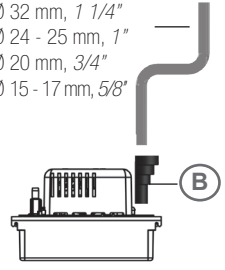
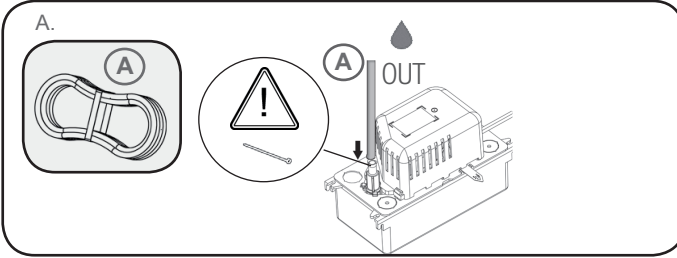


Fig. 8



*** PLEASE NOTE ***
ALL PIPE CONNECTIONS
MUST BE SECURED WITH A
JUBILEE CLIP/CABLE TIE

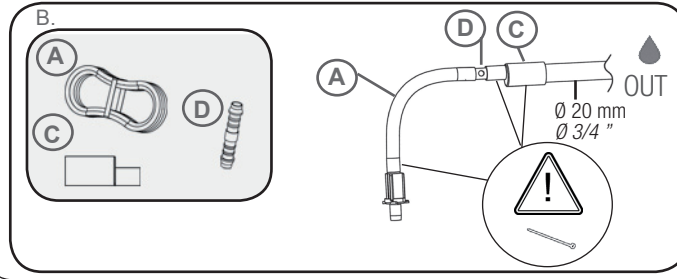


Fig. 9

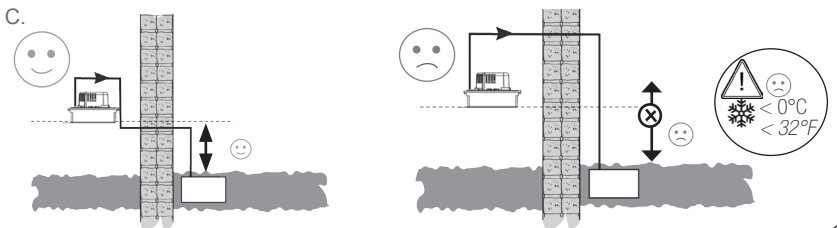
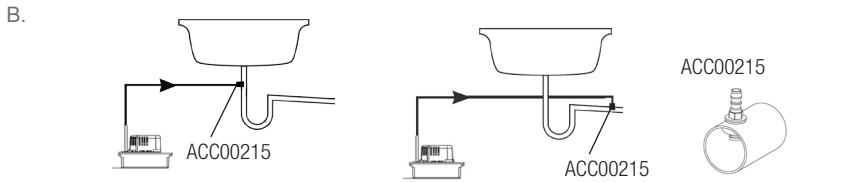
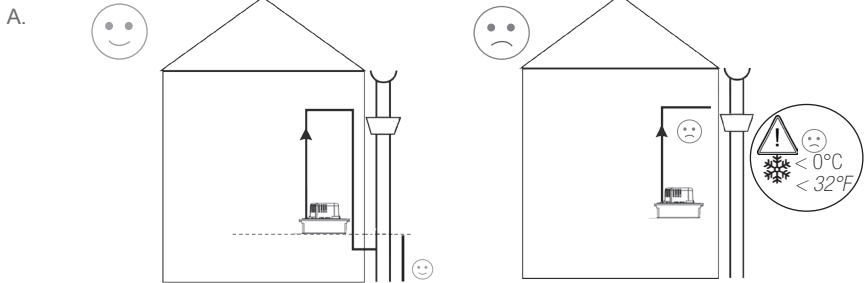
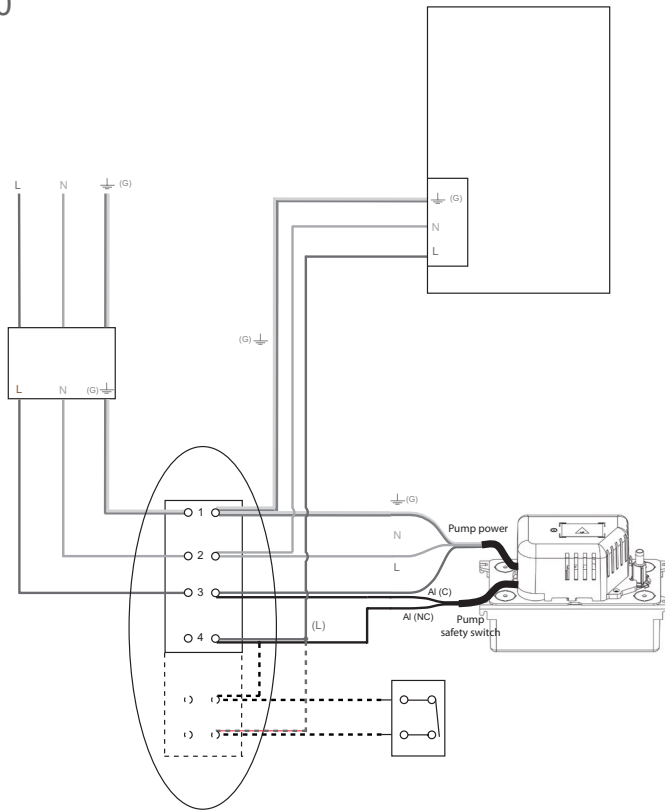


Fig. 10



Safety switch : excl. SI1802SCUS11 - SI1802SCUS23

Fig. 11

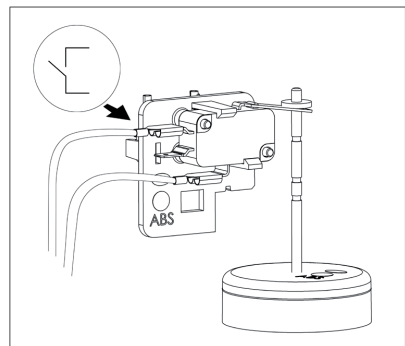
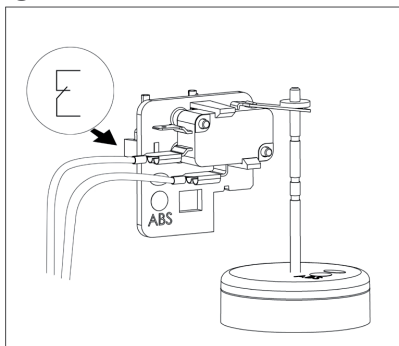
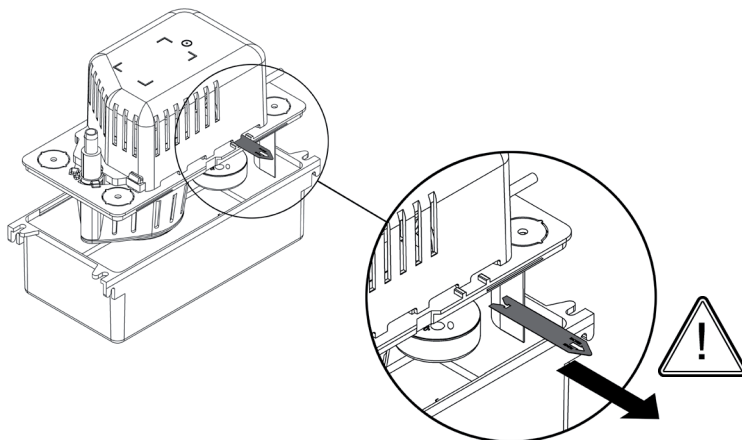


Fig. 12



The SI1800 or SI-82 centrifugal monobloc pumps are designed for use with all kinds of Air conditioning units, refrigeration display cabinets, fan coil units and condensing boilers. They can also be used with gas fired furnaces. The pump can be used to remove acid condensates (pH > 2.5) and condensates with a temperature of up to 65°C.

Technical specification : SI8200SCUN23 - SI8200SCUN23
- SI1800SCUN23 - SI1802CUN23 - SI1802SCAN23

Mains supply	230V~ 50Hz - 70 W - 0.67 A
Safety switch	NC 4 A resistive - 250V
Max. flow rate	500 l/h
Max. discharge head	5.0 m
Operating time	S3: 30% (3 s ON – 7s OFF)
Noise level in application	45 dBA at 1 m (3.3 ft)
Water levels (mm)	Fig. 4
Max. condensate temperature & acidity	t<65°C, pH>2.5
Reservoir volume	2.0 l
Thermal protection (overheat)	105°C (auto-reset)
Protection	IP 20

Technical specification : SI1800SCUS11 (1) -
SI1800SCUS23 (2) - SI1802SCUS11 (3) - SI1802SCUS23 (4)

Mains supply	120V~ 60Hz - 85 W - 1.45 A (1)(3) 230V~ 50/60Hz - 80 W - 0.72 A (2)(4)
Safety switch (3)(4)	NC 4 A resistive - 42 V peak
Max. flow rate	132 gph (500 l/h)
Max. discharge head	21ft (6.4m) @ 60Hz 18ft (5.5m) @ 50Hz
Operating time	S3: 30% (3 s ON – 7s OFF)
Noise level in application	45 dBA at 3.3 ft (1 m)
Water levels (mm)	Fig. 4
Max. condensate temperature & acidity	t<150°F (t<65°C) , pH>2.5
Reservoir volume	1/2 US Gal (2.0 l)
Thermal protection (overheat)	248°F (120°C) (auto-reset)
Protection	IP 20

Actual flow rates (gph)

The head losses defined in these tables are calculated with a Ø 1/4" (10 mm) int. hose.

Actual flow rates (l/h)

The head losses defined in these tables are calculated with a Ø 10 mm int. hose.

Vertical discharge head	Total tubing length @ 50 / 60 Hz			
	16 ft (5 m)	30ft (10 m)	60ft (20 m)	100ft (30 m)
3 1/4ft (1 m)	100	92	74	61
6 1/2ft (2 m)	82	75	61	50
10ft (3 m)	65	58	48	38
13ft (4 m)	50	42	36	28
16ft (5 m)	30 /37	26 /29	21 /22	16 /17
18ft (5.5 m)		11 /20	8 /13	5 /11

Vertical discharge head	Total tubing length			
	5 m	10 m	20 m	30 m
1 m	380	300	240	190
2 m	310	260	200	150
3 m	240	200	145	110
4 m	150	130	80	60
5 m	30	20	0	0

WARNING

- This pump has been designed for use with water only.
- This pump has been designed for indoor use only. It must not be immersed and/or placed in areas of high humidity or where the ambient temperature conditions are below freezing.
- The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be properly supervised to ensure they do not play with the appliance.
- In case of breakdown, in particular if the supply cord is damaged, it must be replaced by a Saermann service agent or a similarly qualified person in order to avoid any hazard.
- For models fitted with a supply cord without a plug, a means for disconnection must be incorporated to the fixed wiring in accordance with local wiring rules.

WARNING: Risk of electric shock. This pump is supplied with a grounding cable and a grounding attachment plug. To reduce the risk of electric shock, ensure that the pump is connected only to a suitable grounding device.

1/ START UP

a/ Mains connection (Fig.10)

Connect the cable to the mains network in accordance with local wiring rules.

b/ Safety switch connection (Fig.10-11)

IMPORTANT (EU): The high level safety switch comes with a dry contact rated NC at 250 V at 1 A inductive and 4A resistive.

IMPORTANT (USA): High level safety switch comes with dry contact NC (excl. SI1800SCUS11 - SI1800SCUS23) to be connected only to class 2 circuit not to exceed 42V peak.

We recommend to use this contact to cutout the A/C unit, preventing condensate overflow (Fig.10). To modify the safety switch type, refer to Fig. 11.

c/ Hydraulic connection (Fig.6-9)

The pump unit should be installed horizontally, where the condensate drain pipe can enter into one of the 4 Ø30 mm (1 3/16") inlet holes at the top end of the pump. The discharge connection is made through the check valve, to which a tube of Ø int.10 mm (Ø 3/8") should be fixed. For Ø int. 6 mm (Ø1/4") pipe, a Ø 6 x Ø 10 mm (1/4" x 3/8") adaptor can be used. In this case, the flow will be reduced. The acceptable curvature of the tube's radius is 60 mm max.. To fit or dismantle the valve tube, it is preferable to withdraw the check valve beforehand.

d/ Installation / Settings (Fig.6-9)

The pump can be installed either on the ground, on a wall (drilling template supplied on P.3) or hanging from the ceiling, using the fixed slot holes on the casing (to hang the pump from the ceiling it is necessary to use 4 threaded rods + nuts as well as the drilling templates shown on P.3). It is possible to choose the side of the water exit. Reversible pump block. To ensure proper ventilation of the motor, the pump must be free of any obstruction. Be careful not to bend the flexible discharge tubing. A reinforced tube can be used. For the reduction in flow due to pressure loss, consult the flow chart.

When the pump is installed with a boiler (EN12056.1, §4.5, §5.8) : discharge tubing must be resistant to acidic water (pH<6.5). Internal discharge recommended, to avoid freezing pipes.

2/ USE



NB: The float protection system (red tab) inside the pump must be removed before the unit is operated (Fig.12).

a/ Operation

Pour water into the pump. Check that the pump starts and stops once the water level begins to fall. To check the safety switch operation, continue to pour water into the pump until the safety switch is set OFF (use a testing meter).

b/ Cleaning.

The pump must be disconnected from the mains power supply before any maintenance work is carried out. The inside of the pump should be cleaned regularly. Remove the tank and clean it with a mild cleaning solution (such as water with 5% bleach). At the same time, check that the float is clean and free to move. Re-install the tank and re-check the operation (§ 2.a), including the start, stop and safety switch.

3/ TROUBLESHOOTING

If your pump is running continuously, check :

- 1) The red tab is removed from the pump (see Fig.12)
- 2) Discharge lines are not frozen, obstructed or kinked
- 3) The check valve is not blocked

If your pump is running abnormally (on and off quickly), check that the check valve is not damaged.

If your pump is not starting, check the wiring and power supply (Fig.10).

4/ WARRANTY

24 months warranty from the date of delivery. This warranty covers all parts or materials with manufacturer's defects and is limited only to the replacement or repair of defective parts. No claims can be made for labour costs or indirect damages. Defective pumps must be returned complete. They will then be checked by the manufacturer pending a report on the replacement of the defective part if necessary. We decline all responsibility if the unit is not installed or maintained according to our standards and specifications or if the safety switch is not used.

La pompe de relevage centrifuge monobloc SI1800 ou Si-82 est destinée à relever des condensats chargés. Elle est particulièrement adaptée aux armoires frigorifiques, consoles, évaporateurs, vitrines réfrigérées, chaudières à gaz (dont les condensats ont un pH > 2.5 et ne dépassent pas une température maximale de 65° C).

Caractéristiques techniques : SI8200SCUN23 - SI8200SCUN23 - SI1800SCUN23 - SI1802CUN23 - SI1802SCAN23

Caractéristiques techniques : SI1800SCUS11 (1) - SI1800SCUS23 (2) - SI1802SCUS11 (3) - SI1802SCUS23 (4)

Alimentation électrique	230V~ 50Hz - 70 W - 0.67 A
Contact de sécurité	NF 4A résistif - 250 V
Débit Maximal	500 l/h
Hauteur de refoulement max	5.0 m
Mode de fonctionnement	S3: 30% (3 s ON – 7s OFF)
Niveau sonore en application	45 dBA at 1 m (3.3 ft)
Niveau de détection (mm)	Fig. 4
Température maximale des condensats et acidité	t<65°C, pH>2.5
Volume du bac	2.0 l
Protection thermique (surchauffe)	105°C (auto-reset)

Alimentation électrique	120V~ 60Hz - 85 W - 1.45 A (1) (3) 230V~ 50/60Hz - 80 W - 0.72A (2) (4)
Contact de sécurité (3)(4)	NF 4A résistif, tension crête < 42V
Débit Maximal	132 gph (500 l/h)
Hauteur de refoulement max	21ft (6.4m) @ 60Hz 18ft (5.5m) @ 50Hz
Mode de fonctionnement	S3: 30% (3 s ON – 7s OFF)
Niveau sonore en application	45 dBA at 3.3 ft (1 m)
Niveau de détection (mm)	Fig. 4
Température maximale des condensats et acidité	t<65°C (t<150°F) , pH>2.5
Volume du bac	1/2 US Gal (2.0 l)
Protection thermique (surchauffe)	248°F (120°C) (auto-reset)
Protection	IP 20

Débits réels (l/h)

Les pertes de charges définies dans ce tableau sont calculées avec de la tuyauterie flexible Ø 10 mm int

Hauteur de refoulement	Longueur totale de tuyau			
	5 m	10 m	20 m	30 m
1 m	380	300	240	190
2 m	310	260	200	150
3 m	240	200	145	110
4 m	150	130	80	60
5 m	30	20	0	0

Débits réels (gph)

Les pertes de charges définies dans ce tableau sont calculées avec de la tuyauterie flexible Ø 1/4" (10 mm int)

Hauteur de refoulement	Longueur totale de tuyau @ 50 / 60 Hz			
	16 ft (5 m)	30ft (10 m)	60ft (20 m)	100ft (30 m)
3 1/4ft (1 m)	100	92	74	61
6 1/2ft (2 m)	82	75	61	50
10ft (3 m)	65	58	48	38
13ft (4 m)	50	42	36	28
16ft (5 m)	30 /37	26 /29	21 /22	16 /17
18ft (5.5 m)		11 /20	8 /13	5 /11

AVERTISSEMENTS

- Cette pompe est prévue pour une utilisation avec de l'eau uniquement.

- La pompe est prévue pour un fonctionnement en intérieur uniquement. La pompe ne doit pas être immergée et / ou placée dans des lieux humides et doit être tenue hors gel.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- En cas de panne, et notamment si le câble d'alimentation est endommagé, toute intervention doit être réalisée par le service après vente Sauermann ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- Pour les modèles ne comportant pas de prise électrique, un moyen de déconnexion doit être prévu sur les lignes électriques fixes, conformément aux règles d'installation.

AVERTISSEMENT: Risque de choc électrique. Cette pompe est équipée d'un câble de terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, vérifier qu'elle est correctement reliée à un dispositif de mise à la terre.

1/ MISE EN SERVICE

a/ Raccordement au secteur (Fig 10)

Raccorder le câble d'alimentation au réseau. Respecter les règles d'installation locales.

b/ Raccordement électrique du contact de sécurité. (Fig 10 -11)

IMPORTANT (EU): pour le raccordement électrique de l'alarme, vous disposez d'un contact sec NF d'une capacité de 250 V et d'un pouvoir de coupure de 1 A inductif et 4 A résistif.

IMPORTANT (USA): pour le raccordement électrique du contact de sécurité vous disposez d'un contact sec NF devant être raccordé uniquement à un circuit de classe 2 de tension crête < 42V.

Nous vous conseillons d'utiliser ce contact pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement (Fig. 10). Pour modifier le contact de sécurité, cf Fig.11.

c/ Raccordement hydraulique (Fig 6-9)

La pompe est placée horizontalement en dessous de l'appareil et reçoit les condensats par le dessus grâce à 4 orifices de Ø 30 mm (1 3/16"). Le refoulement s'effectue au travers du clapet anti-retour sur lequel sera fixé un tube de Ø int. 10 mm (3/8") dont le rayon de courbure max admissible est de 60 mm. Pour les tubes de Ø int. 6 mm (1/4") utiliser l'adaptateur Ø 6 x Ø 10 mm (1/4" x 3/8"). Dans ce cas le débit sera réduit. Pour monter ou démonter le tube du clapet, il est préférable de retirer celui-ci auparavant.

d/ Installation / mise au point (Fig 6-9)

La pompe peut être fixée contre un mur (gabarit fourni en P.3-4), vis de fixation fournies), posée au sol ou suspendue au plafond grâce à quatre pattes de fixation (pour le montage au plafond il est nécessaire d'utiliser 4 tiges filetées + écrous ainsi que le gabarit fourni en P.3-4). Un espace doit être préservé autour de la pompe pour faciliter son refroidissement. Il est possible de choisir la sortie d'eau par rapport au bac. Bloc pompe réversible. Faire attention à ne pas pincer les tubes de condensats. Si besoin, utiliser un tube armé. Pour la diminution de débit due aux pertes de charge, consulter la courbe.

Dans le chauffage (EN12056.1, §4.5, §5.8);, vérifier que les tubes de refoulement sont résistants aux eaux acides (pH<6.5) et privilégier un refoulement à l'intérieur pour prévenir le risque de gel de la tuyauterie.

2/ UTILISATION



ATTENTION : Avant la mise en fonctionnement, retirer impérativement la languette rouge de blocage du flotteur se trouvant sur le côté du couvercle (Fig. 12).

a/ Fonctionnement

Verser de l'eau dans la pompe. Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu. Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, verser continuellement de l'eau dans la pompe jusqu'à ce que la fonction alarme se déclenche (arrêt de l'appareil, alarme sonore ou visuelle, etc.).

b/ Nettoyage

ATTENTION : pour toute intervention la pompe doit être mise hors tension.

L'intérieur de la pompe doit être nettoyé régulièrement. Enlever le bac de la pompe et le nettoyer avec une solution additionnée de 5 % d'eau de Javel. Veiller à ce que le flotteur reste propre. Remettre le bac et refaire un essai de fonctionnement de la pompe (§ 2.a) et du contact de sécurité.

3/ DÉPANNAGE

Si votre pompe fonctionne en continu, vérifiez :

- 1) Que vous avez bien retiré la languette de transport (Fig.12)
- 2) Que les tubes ne relevage ne sont ni obstrués, ni pincés, ni gelés.
- 3) Que le clapet anti-retour n'est pas encrassé

Si votre pompe tourne en continu ou anormalement (marche/arrêt rapide), vérifiez que le clapet anti-retour n'est pas endommagé. Si votre pompe ne démarre pas, vérifiez le raccordement électrique et l'alimentation (Fig.10).

4/ GARANTIE

24 mois à partir de la date de livraison. Cette garantie porte sur les pièces présentant des vices de matière ou des défauts de fabrication et se limite au remplacement ou à la remise en état des pièces défectueuses, sans qu'aucune indemnité ou dommages et intérêts puissent être réclamés. Les pompes retournées à notre SAV doivent être complètes et accompagnées d'une note précisant le défaut constaté. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'installation non conforme, de défaut de maintenance, de non-respect

La pompa centrifuga monoblocco SI1800 o SI-82 di estrazione condensa è destinata ad eliminare le condense cariche d'impurità. È particolarmente idonea per armadi frigoriferi, console, evaporatori, vetrine refrigerate, caldaie a gas (con condense che hanno un pH > 2.5 e che non superano una temperatura massima di 65° C).

**Caratteristiche SI8200SCUN23 - SI8200SCUN23
- SI1800SCUN23 - SI1802CUN23 - SI1802SCAN23**

Alimentazione elettrica	230V~ 50Hz - 70 W – 0,67A
Contacto di sicurezza	NC 8 A resistivo - 250 V
Portata massima:	500 l/h
Altezza di mandata massima	5.0 m
Tipo di funzionamento	S3: 30% (3s Marcia - 7s Arresto)
Livello sonoro in applicazione	45dBA a 1 m
Livelli di rilevazione (mm):	Fig.4
Temperatura massima delle condense e acidità	t<65°C, pH>2.5
Volume della vaschetta	2.0 l
Protezione termica	105°C (riavvio automatico)
Protezione	IP 20

Altezza della mandata	Lunghezza complessiva della tubazione			
	5 m	10 m	20 m	30 m
	(l/h)	(l/h)	(l/h)	(l/h)
1 m	380	300	240	190
2 m	310	260	200	150
3 m	240	200	145	110
4 m	150	130	80	60
5 m	30	20	0	0

Le perdite di carico definite in questa tabella sono calcolate con tubazione flessibile da 10 mm int.

AVVERTENZE

- La presente pompa deve essere utilizzata unicamente con acqua.
- Il funzionamento della pompa è previsto esclusivamente in ambienti interni. La pompa non deve essere immersa e / o posizionata in ambienti umidi e deve essere tenuta al riparo dal gelo.
- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o conoscenza, tranne nel caso in cui abbiano potuto usufruire, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di precedenti istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio.
- Tenere sotto sorveglianza i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di guasti, in particolare se il cavo di alimentazione è danneggiato, qualsiasi intervento deve essere effettuato dal servizio assistenza tecnica Sauermann o da persone adeguatamente qualificate, al fine di evitare qualsiasi rischio.
- Per i modelli non dotati di presa elettrica, deve essere previsto un mezzo di scollegamento sulle linee elettriche fisse, conformemente alle norme d'installazione.

AVVERTENZA: Rischio di scosse elettriche. Questa pompa è dotata di un cavo di terra. Al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche, verificare che tale cavo sia correttamente collegato ad un dispositivo di messa a terra.

1/ MESSA IN FUNZIONE

a/ Collegamento elettrico

Collegare il cavo di alimentazione alla rete 230V~ 50/60Hz. Rispettare le norme d'installazione locali.

b/ Collegamento del contatto di sicurezza (Fig. 10-11)

IMPORTANTE : per il collegamento elettrico dell'allarme avete a disposizione un contatto NC capacità 250 V e potere di interruzione di 1 A induttivo e 4 A resistivo. Consigliamo di utilizzare questo contatto per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di trabocco (Fig. 10). Per modificare il tipo di contatto, fare riferimento alle Fig. 11.

c/ Collegamento idraulico (Fig. 6-9)

La pompa viene collocata orizzontalmente sotto battente e deve ricevere la condensa attraverso i 4 fori di Ø 30 mm. La mandata avviene attraverso la valvola di non-ritorno alla quale deve essere collegato un tubo di Ø 10 mm interno (raggio di curvatura minimo ammesso 60 mm). Per i tubi di Ø 6 mm utilizzare un adattatore Ø 6 x Ø 10 mm. In questo caso la portata sarà ridotta. Per montare o smontare il tubo dalla valvola, togliere prima il tubo.

d/ Installazione / messa a punto (Fig. 6-9)

La pompa può essere fissata contro una parete (maschera in pagina 3-4, viti di fissaggio fornite), posata a terra o sospesa al soffitto mediante quattro staffe di fissaggio. Per il montaggio a soffitto, è necessario utilizzare 4 barre filettate + dadi nonché le 2 maschere fornite in pagina 3-4. Lasciare uno spazio intorno alla pompa per facilitarne il raffreddamento. È inoltre possibile scegliere la direzione dell'uscita dell'acqua rispetto alla vaschetta. Blocco pompa reversibile. Prestare attenzione a non deformare i tubi condensa. Se necessario, utilizzare un tubo rinforzato. Per la diminuzione della portata dovuta alle perdite di carico, consultare la scheda tecnica.

Con caldaie (EN12056.1, §4.5, §5.8) : tubo deve essere resistente a acide aqua (pH<6.5). Mantada preferibile nel interno.

2/ UTILIZZO

ATTENZIONE: Prima della messa in funzione, togliere tassativamente la linguetta rossa di bloccaggio e protezione del galleggiante situata sul lato del coperchio (Fig. 12).

a/ Funzionamento

Versare dell'acqua nella pompa. Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è ridisceso. Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza continuare a versare acqua nella pompa fino allo scattare dell'allarme (interruzione, allarme sonoro o visivo ecc.).

b/ Pulizia

ATTENZIONE: prima di qualsiasi intervento accertarsi che la pompa non sia collegata elettricamente. E' necessario pulire regolarmente l'interno della pompa. Togliere la vaschetta della pompa e pulirla con acqua alla quale sarà stata aggiunta il 5% di varechina. Controllare che il galleggiante resti pulito. Riposizionare la vaschetta e verificare nuovamente il buon funzionamento della pompa (§ 2.a) e del contatto di sicurezza.

3/ GARANZIA

24 mesi a partire dalla data di consegna. La garanzia si riferisce a difetti di materiale o di fabbricazione e si limita alla sostituzione o alla rimessa a punto dei pezzi difettosi senza che possa venire reclamata alcuna indennità o richiesti danni e interessi. Le pompe rispedite al nostro Servizio Assistenza devono essere complete e corredate di una nota esplicativa del difetto riscontrato. Si declina qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme, mancato rispetto delle specifiche e non collegamento dell'allarme.

La bomba de absorción centrífuga monobloque SI1800 o Si-82 está pensada para absorber los condensados cargados.

Está específicamente diseñada para armarios frigoríficos, consolas, evaporadores, vitrinas refrigeradas, calderas de gas (cuyos condensados tienen un pH > 2.5 y no superan una temperatura máxima de 65°C).

Características : SI8200SCUN23 - SI8200SCUN23
- SI1800SCUN23 - SI1802CUN23 - SI1802SCAN23

Alimentación eléctrica	230V~ 50Hz - 70 W - 0.67 A
Contacto de seguridad	NC 4 A Resistivo - 250 V
Caudal máximo:	500 l/h
Altura máxima de descarga:	5.0 m
Modo de funcionamiento:	S3: 30% (3 s ON – 7s OFF)
Nivel acústico en aplicación	45 dBA at 1 m (3.3 ft)
Niveles de detección (mm):	Fig. 4
Temperatura máxima de los condensados y acidez	t<65°C, pH>2.5
Volumen de la bandeja	2.0 l
Protección térmica :	105°C (auto-reset)
Protección	IP 20

Caudal (l/h)

Las pérdidas de carga definidas en este cuadro se han calculado con una tubería flexible de 10 mm de diámetro

Altura de descarga	Longitud total del tubo			
	5 m	10 m	20 m	30 m
1 m	380	300	240	190
2 m	310	260	200	150
3 m	240	200	145	110
4 m	150	130	80	60
5 m	30	20	0	0

Características: SI1800SCUS11 (1) - SI1800SCUS23 (2) -
SI1802SCUS11 (3) - SI1802SCUS23 (4)

Alimentación eléctrica	120V~ 60Hz - 85 W - 1.45 A (1) (3) 230V~ 50/60Hz - 80 W - 0.72 A (2) (4)
Contacto de seguridad (3)(4)	NC 4 A Resistivo, <42V de pico
Caudal máximo:	132 gph (500 l/h)
Altura máxima de descarga:	21ft (6.4m) @ 60Hz 18ft (5.5m) @ 50Hz
Modo de funcionamiento:	S3: 30% (3 s ON – 7s OFF)
Nivel acústico en aplicación	45 dBA at 3.3 ft (1 m)
Niveles de detección (mm):	Fig. 4
Temperatura máxima de los condensados y acidez	t<65°C (t<150°F) , pH>2.5
Volumen de la bandeja	1/2 US Gal (2.0 l)
Protección térmica :	248°F (120°C) (auto-reset)
Protección	IP 20

Caudal (gph)

Las pérdidas de carga definidas en este cuadro se han calculado con una tubería flexible de 1/4" de diámetro (10 mm)

Altura de descarga	Longitud total del tubo @ 50 / 60 Hz			
	16 ft (5 m)	30ft (10 m)	60ft (20 m)	100ft (30 m)
3 1/4ft (1 m)	100	92	74	61
6 1/2ft (2 m)	82	75	61	50
10ft (3 m)	65	58	48	38
13ft (4 m)	50	42	36	28
16ft (5 m)	30 /37	26 /29	21 /22	16 /17
18ft (5.5 m)		11 /20	8 /13	5 /11

ADVERTENCIAS

- Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua.
- La bomba está diseñada para funcionar únicamente en interior. No debe sumergirse y/o colocarse en lugares húmedos, y debe mantenerse protegida de las heladas.
- Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas carentes de experiencia o conocimientos, salvo si actúan bajo la vigilancia de una persona responsable o si han recibido instrucciones previas relativas a la utilización del equipo.
- Conviene evitar que los niños jueguen con el equipo.
- En caso de avería, y en especial si el cable de alimentación está dañado, para evitar posibles peligros cualquier intervención debe correr a cargo del servicio posventa Sauermann o de personas con una cualificación similar.
- Para los modelos que no disponen de toma eléctrica, debe preverse un medio de desconexión en las líneas eléctricas fijas, de acuerdo con las normas de instalación.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Esta bomba está provista de un cable de tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, compruebe que está correctamente conectado a un dispositivo de toma de tierra.

1/ PUESTA EN MARCHA.

a/ Conexión a la red eléctrica. (Fig.10)

Conecte el cable de alimentación a la red. Respete las normas de instalación locales.

b/ Conexión eléctrica del contacto de seguridad (Fig.10-11)

IMPORTANTE (EU): para la conexión eléctrica de la alarma, dispone de un contacto seco NC de una capacidad de 250V y de un poder de corte de 1 A inductivo y 4 A resistivo.

IMPORTANTE (USA): para la conexión eléctrica del contacto de seguridad, usted dispone de un contacto seco de NC de ser conectado únicamente con un circuito de clase 2 de tensión <42V de pico.

Aconsejamos utilizar este contacto para cortar la producción frigorífica en caso de riesgo de desbordamiento. (véase fig. 10). Para modificar el tipo de contacto, cf. Fig.11.

c/ Conexión hidráulica (Fig. 6-9)

La bomba se sitúa horizontalmente debajo del equipo y recibe los condensados por la parte superior gracias a 4 orificios de Ø 30 mm (1 3/16"). La expulsión se hace mediante una válvula anti-retorno, gracias a un tubo de Ø int. 10 mm (3/8") (el radio de curvatura mínima admitido es de 60 mm). Para los tubos de Ø int. 6 mm (1/4"), utilice el adaptador Ø 6 x Ø 10 mm (1/4" x 3/8"). En este caso, el caudal quedará reducido. Para montar o desmontar el tubo de la válvula, es preferible retirarlo previamente.

d/ Instalación / puesta a punto (Fig. 6-9)

La bomba puede fijarse a la pared (gálbo en la pág. 3-4, tornillo de fijación incluidos), colocarse sobre el suelo o suspenderse del techo mediante las cuatro patas de fijación (para el montaje en el techo es preciso utilizar las 4 varillas roscadas + tuercas, así como los 2 gálbos incluidos en la pág. 3-4). Asimismo, es posible elegir la salida de agua respecto a la bandeja. Bloque bomba reversible. Debe reservarse un espacio alrededor de la bomba para facilitar su refrigeración. Procure no estrangular los tubos de condensados. Si es preciso, utilice un tubo reforzado. Para la reducción de caudal debida a las pérdidas de carga, consulte la curva.

Calefacción (EN12056.1, §4.5, §5.8): El tubo de descarga debe resistir a las aguas ácidas (pH<6.5). La descarga en el interior es preferible para evitar el gelo de los tubos.

2/ UTILIZACIÓN



ATENCIÓN: antes de la puesta en marcha, retire siempre la lengüeta roja de bloqueo del flotador situada del lado de la tapa (fig.12).

a/ Funcionamiento

Vierta agua en la bomba. Compruebe que la bomba se ponga en marcha y se detenga cuando el nivel del agua haya descendido. Para comprobar el funcionamiento del contacto de seguridad, vierta continuamente agua en la bomba hasta que se ponga en marcha (corte, alarma sonora o visual, etc.)

b/ Limpieza

¡ATENCIÓN! Desconecte la bomba antes de cualquier intervención.

Limpie periódicamente el interior de la bomba. Retire el depósito de la bomba y límpielo con una solución con un 5% de lejía. Compruebe que el flotador esté limpio. Coloque de nuevo el depósito y compruebe el correcto funcionamiento de la bomba (§ 2.a) y del contacto de seguridad.

3/ GARANTÍA

24 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía es para las piezas que presentan defectos en el material o de fabricación y se limita a la sustitución o la reparación de las piezas defectuosas, sin posibilidad de reclamación de indemnización por daños y perjuicios. Las bombas devueltas a nuestro Servicio Posventa deben estar completas y deben ir acompañadas de una nota precisando el defecto constatado. Declinamos toda responsabilidad en caso de instalación no conforme, de incumplimiento de las especificaciones y de no conexión del contacto de seguridad.

Die Monoblock-Zentrifugalpumpe SI1800 oder Si-82 ist für die Ableitung von belastetem Kondensat konzipiert. Sie eignet sich ganz besonders für den Einsatz mit Kühlschränken, Standgeräten, Verdampfern, Kühlvitriolen und Brennwertkesseln (deren Kondensate pH-Wert > 2.5 haben und deren Temperatur 65 °C nicht überschreitet).

Leistungsdaten:

Stromversorgung:	230 V ~ 50Hz - 70 W – 0,67 A
Kontakt für die Sicherheitsfunktion	Wechsler 4 A ohmsche Last - 250V
Maximale Fördermenge:	500 l/h
Maximale Förderhöhe:	5,0 m
Betriebsart	S3: 30 % (3 s EIN - 7s AUS)
Geräuschpegel bei Betrieb:	45 dBA bei 1 m Abstand
Schaltpunkte (mm):	Fig.4
Zulässige Kondensattemperatur:	t < 80 °C; pH-Wert: > 2.5
Wannkapazität:	2,0 l
Überhitzungsschutz	105 °C (automatisches Wiedereinschalten)
Schutzart:	IP 20

Förderhöhe	Gesamtlänge der leitung			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
1 m	380	300	240	190
2 m	310	260	200	150
3 m	240	200	145	110
4 m	150	130	80	60
5 m	30	20	0	0

Die in dieser tabelle angegebenen druckver-
luste basieren auf berechnungen mit 6 mm
schlauchinnendurchmesser

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Pumpe ist nur für die Förderung von Wasser bestimmt.
- Die Pumpe ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert. Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe eingesetzt und/oder in feuchter Umgebung aufgestellt werden und ist vor Frost zu schützen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betriebsstörungen und insbesondere eine Beschädigung des Stromkabels müssen von der Sauermann-Kundendienstabteilung oder gleichwertig qualifizierten Fachkräften behoben werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.
- Bei Modellen, die nicht über eine Steckdose angeschlossen sind, muss gemäß den Installationsvorschriften an den festverlegten Leitungen eine Möglichkeit vorgesehen werden, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

WARNHINWEIS: Stromschlaggefahr: Diese Pumpe verfügt über ein Erdungskabel. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Anschluss des Kabels an die Erdung, um die Gefahr eines Stromschlags gering zu halten.

1/ INBETRIEBNAHME

a/ Netzanschluss

Schließen Sie das Stromkabel an das Netz an. Beachten Sie die örtlichen Installationsvorschriften.

b/ Elektrischer Alarmanschluss.(Fig. 10 -11)

ACHTUNG: Der Alarmkontakt erfolgt stromlos (Schließer oder Öffner) bei 250 V~ mit einem Ausschaltvermögen von 1 A (induktive Last) und 4 A (ohmsche Last) angeschlossen werden. Wir empfehlen Ihnen, diesen Kontakt für die Abschaltung der Kälteproduktion zum Schutz vor Kondensatüberlauf zu verwenden (siehe Abb. 10). Zur Änderung der Art des Kontakts siehe Abb.11.

c/ Hydraulischer Anschluss (Fig. 6 -9)

Die Pumpe wird in horizontaler Stellung unterhalb des Kondensatablaufs des Geräts montiert. Es sind vier Öffnungen Ø 30 mm im Deckel vorgesehen. Die Förderung des Kondensats erfolgt über ein Rückschlagventil, an das ein Schlauch (Ø 10 mm) mit höchstzulässigem Krümmungsradius von 60 mm angeschlossen ist. Verwenden Sie für 6-mm-Schläuche das Reduzierstück SINJ18005. In diesem Fall verringert sich die Fördermenge. Vor dem Anschließen oder Abziehen des Schlauchs nach Möglichkeit das Rückschlagventil ausbauen.

d/ Aufstellung/Montage(Fig. 6 -9)

Die Pumpe kann an der Wand (mitgelieferte 262-mm-Schablone siehe S. 3-4 und Befestigungsschrauben) und mithilfe von 4 Halterungen an der Decke (für die Deckenmontage müssen die 4 Gewindebolzen + Muttern sowie die 2 im Lieferumfang enthaltenen Schablonen von S. 3-4 verwendet werden) befestigt bzw. am Boden aufgestellt werden. Die Wasserauslassseite für die Wanne kann frei gewählt werden (links- oder rechtsseitige Montage des Pumpenblocks) Rund um die Pumpe muss ausreichender Freiraum zur Kühlung vorgesehen werden. Achten Sie darauf, dass die Kondensatschläuche nicht abgeklemmt werden. Verwenden Sie bei Bedarf ein Panzerrohr. Siehe das Kurvendiagramm bezüglich der Verringerung der Fördermenge aufgrund der Druckabnahme.

Brennwerttechnik (EN12056.1, §4.5, §5.8) : Schlauch muss säureresistent sein (pH < 6.5). Die Einleitung sollte vorzugsweise.

2/ BETRIEB

ACHTUNG: Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die rote Transportsicherung des Schwimmers an der Deckelseite (Abb. 12).

a/ Funktionsprüfung

Füllen Sie Wasser in die Pumpe. Überprüfen Sie, ob sich die Pumpe ein- und bei gesunkenem Wasserstand wieder ausschaltet. Zur Überprüfung der Alarmfunktion füllen Sie so lange Wasser in die Pumpe, bis der Alarm ausgelöst wird (Abschaltung des Geräts, akustischer und optischer Alarm usw.).

b/ Reinigung

ACHTUNG: Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet werden.

Das Pumpeninnere muss regelmäßig gereinigt werden. Nehmen Sie die Wanne der Pumpe ab und reinigen Sie sie mit einer 5% igem Javelwasser. Achten Sie darauf, dass der Schwimmer nicht verunreinigt wird. Setzen Sie die Wanne wieder ein und führen Sie nochmals eine Funktionsprüfung für die Pumpe (§ 2.a) und den Alarm aus.

3/ FALLS DIE KONDENSATPUMPE IM DAUERBETRIEB LÄUFT :

- 1) Wurde die Transportsicherung entfernt ?
- 2) Sind die Druckleitungen weder blockiert noch undicht?
- 3) Ist das Rückschlagventil sauber?

Falls die Pumpe ständig läuft oder sehr schnell ein- und ausschaltet das Rückschlagventil.

Auf Dichtheit überprüfen. Falls die Pumpe nicht anläuft, den elektrischen Anschluss überprüfen.

4/ GEWÄHRLEISTUNG

24 Monate ab dem Tag der Auslieferung. Diese Garantie erstreckt sich auf Teile mit Materialfehlern oder Fabrikationsmängeln und beschränkt sich auf Ersatz oder Reparatur der defekten Teile. Anspruch auf Entschädigung oder Schadensersatz besteht nicht. Pumpen, die an unsere Kundendienstabteilung zurückgeschickt werden, müssen vollständig sein und die festgestellte Störung ist in einem Begleitschreiben zu vermerken. Bei unsachgemäßer Installation, Nichteinhaltung der Anweisungen und Nichtanschluss des Alarms erlischt der Gewährleistungsanspruch.

A bomba centrífuga monobloco SI1800 ou SI-82 destina-se a evacuar os condensados carregados. Ela é particularmente adaptada aos armários frigoríficos, consolas, evaporadores, vitrinas refrigeradas, caldeiras a gás (com condensados com pH > 2.5, e cuja temperatura não ultrapasse um máximo de 65° C).

Características:

Alimentação eléctrica:	230V~ 50Hz – 70 W – 0,67 A
Contacto alarme	NC 4 Amp - 250 V
Caudal Máximo:	500 l/h
Altura de descarga máxima:	5,0 m
Modo de funcionamento	S3: 30% (3 s ON – 7s OFF)
Nível sonoro de aplicação:	45dBA a 1 m
Nível de detecção (mm):	Fig.4
Temperatura máxima dos condensados e acidez:	t<80°C, pH>2.5
Volume da bandeja:	2.0 l
Protecção térmica	105°C (arranque automático)
Protecção	IP 20

Altura de descarga	Comprimento total das canalizações			
	5 m	10 m	20 m	30 m
	(l/h)	(l/h)	(l/h)	(l/h)
1 m	380	300	240	190
2 m	310	260	200	150
3 m	240	200	145	110
4 m	150	130	80	60
5 m	30	20	0	0

As perdas de carga definidas nesta tabela são calculadas com um tubo flexível de 10mm de diâmetro.

ADVERTÊNCIAS

- Esta bomba está prevista para uma utilização com água unicamente.
- A bomba está prevista para um funcionamento no interior unicamente. A bomba não deve ser imersa em água e/ou colocada em locais húmidos e deve ser mantida ao abrigo de geadas.
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderem beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativamente à utilização do aparelho.
- Convém vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Em caso de avaria, e nomeadamente se o cabo de alimentação estiver danificado, toda intervenção deve ser realizada pelo serviço pós-venda da Sauermann ou por pessoas de qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.
- Para os modelos sem tomada eléctrica, deve-se prever um meio de desligamento nas linhas eléctricas fixas, de acordo com as regras de instalação.

ADVERTÊNCIA: Risco de choque eléctrico. Esta bomba está equipada com um cabo de terra. A fim de reduzir o risco de choque eléctrico, verificar se está correctamente ligada a um dispositivo de ligação à terra.

1/ COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

a/ Ligação à rede eléctrica

Ligar o cabo de alimentação à rede 230V~ 50/60Hz. Respeitar as regras de instalação locais.

b/ Ligação eléctrica do contacto de seguridade (Fig 10-11)

IMPORTANTE: para a ligação eléctrica do alarme, dispõe de um contacto seco NA com uma capacidade de 250 V e um poder de corte de 1 A indutivo e 4 A resistivo. Aconselhamos que utilize esse contacto para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento (ver fig. 10). Para modificar o tipo de contacto, consultar a fig. 11.

c/ Ligação hidráulica (Fig.6-9)

A bomba é posicionada horizontalmente debaixo do aparelho e recolhe os condensados por cima, graças a quatro orifícios de Ø 30 mm. A descarga é realizada através da válvula de retenção Ø 6 x Ø 10 mm na qual será fixado um tubo de Ø interior de 10 mm, com um raio de curvatura máximo admissível de 60 mm. Para os tubos de Ø 6 mm (1/4"), utilizar o adaptador SINJ18005. Nesse caso, o caudal será reduzido. Para montar ou desmontar o tubo da válvula, é preferível retirá-lo antes.

d/ Instalação / ajuste (Fig.6-9)

A bomba pode ser fixada num muro (gabarito 262 mm em página 3, parafusos de fixação fornecidos), instalada no solo ou presa ao tecto graças a quatro patilhas de fixação (para a montagem no tecto, é necessário utilizar quatro hastes roscadas + porcas, bem como os dois gabaritos da página 3). É também possível escolher a saída de água relativamente à bandeja. Bloco de bomba reversível. Um espaço deve ser preservado à volta da bomba para facilitar o seu arrefecimento. Tomar atenção para não apertar os tubos de condensados. Se necessário, utilizar um tubo com armadura. Para a diminuição do caudal devido às perdas de carga, consultar a curva.

2/ UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO: Antes da colocação em funcionamento, retirar imperativamente a lingueta vermelha de bloqueio da bóia que se encontra na lateral da tampa (Fig.12).

a/ Funcionamento

Deitar água na bomba. Verificar se a bomba arranca e pára quando o nível de água volta a descer. Para verificar o funcionamento do alarme, deitar água continuamente na bomba até que a função de alarme seja accionada (paragem do aparelho, alarme sonoro ou visual, etc.).

b/ Limpeza

ATENÇÃO: a bomba deve ser desligada da rede eléctrica antes de qualquer intervenção. O interior da bomba deve ser limpo regularmente. Retirar a bandeja da bomba e limpá-la com uma solução adicional de 5% de lixívia. Assegurar que a bóia esteja limpa. Colocar novamente a bandeja e fazer um novo ensaio de funcionamento da bomba (§ 2.a) e do alarme.

3/ GARANTIA

24 meses a partir da data de entrega. Esta garantia cobre as peças que apresentem vícios de material ou defeitos de fabrico, e limita-se à substituição ou à reparação das peças avariadas, sem que nenhuma indemnização ou perdas e danos possam ser reclamados. As bombas devolvidas ao nosso SPV devem estar completas e ser acompanhadas de uma nota especificando o defeito constatado. Declinamos qualquer responsabilidade em caso de instalação não conforme, de não respeito das especificações ou de não ligação do alarme.

De SI1800 of SI-82 centrifugaalpompe uit één stuk is bedoeld voor het verwijderen van vuile condens. De pompe is in het bijzonder geschikt voor koelkasten, consoles, verdampers, koelvitruines, gasketels (met condens met een pH-waarde die superieur is aan 2.5 en een maximum temperatuur van 65° C).

Technische gegevens:

Stroomvoorziening	230V~ 50Hz - 70 W – 0,67A
Alarmcontact	NC max. 4 Amp - 250V
Maximale hoeveelheid	500 l/u
Maximaal niveau opvoerhoogte	5,0m
Werking	S3: 30% (3s ON - 7s OFF)
Geluidsniveau bij werking	45dBA op 1 m
Detectieniveau (mm)	Fig.4
Maximum temperatuur van de condens en zuurtegraad	t<80°C, pH>2.5
Volume van de bak	2.0 l
Thermische beveiliging (oververhitting)	105°C (automatische herstart)
Beveiliging	IP 20

Förderhöhe	Gesamtlänge der leitung			
	5 m	10 m	20 m	30 m
	(l/h)	(l/h)	(l/h)	(l/h)
1 m	380	300	240	190
2 m	310	260	200	150
3 m	240	200	145	110
4 m	150	130	80	60
5 m	30	20	0	0

De weerstandsverliezen vastgesteld in deze tabel zijn berekend met slangen met een diameter van 10 mm

WAARSCHUWINGEN

- Deze pompe is uitsluitend bedoeld voor een gebruik met water.
- De pompe is uitsluitend bedoeld voor een gebruik binnenshuis. De pompe mag niet ondergedompeld worden en / of op een vochtige plek geplaatst worden en dient vorstvrij gehouden te worden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens vermindert zijn of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij via een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- In geval van een defect en met name wanneer het netsnoer beschadigd is, moeten de reparatiewerkzaamheden uitgevoerd worden door de servicedienst van Sauermann of door personen met dezelfde vakbekwaamheid, teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Voor de modellen zonder elektriciteitsaansluiting moet een uitschakelmogelijkheid voorzien worden op de vaste elektriciteitsleidingen overeenkomstig de installatievoorschriften.

WAARSCHUWING: Elektrocutiegevaar. Deze pompe is voorzien van een geaard netsnoer. Om het risico van elektrocutie te verminderen, moet u controleren of de pompe op de juiste wijze geaard is.

1/ INGEBRUIKNAME

a/ Aansluiting op het lichtnet

Sluit het netsnoer aan op een spanningsnet. Neem de plaatselijk geldende installatievoorschriften in acht.

b/ Elektrische aansluiting van het alarm

BELANGRIJK: voor de elektrische aansluiting van het alarm beschikt u over een droog contact NC met een vermogen van 250 V en een uitschakelvermogen van 1 A inductief en 4 A met weerstand. Wij raden u aan dit contact te gebruiken om de koelproductie te onderbreken indien er gevaar voor overlopen bestaat (zie fig. 10). Zie voor het wijzigen van dit type contact (fig.11).

c/ Hydraulische aansluiting (Fig 6-9)

De pomp wordt horizontaal onder het apparaat geplaatst en vangt de condens op via de bovenzijde met behulp van 4 openingen van Ø 30 mm. Het opvoeren geschiedt via de terugslagklep waarop een slang met een binnendiameter van 10 mm wordt bevestigd, waarvan de maximaal toelaatbare krommingsstraal 60 mm is. Gebruik voor slangen van Ø 6 mm het verloopstuk Ø 6 x Ø 10 mm. In dit geval wordt de hoeveelheid verminderd. Voor het monteren of demonteren van de slang van de klep verdient het de voorkeur deze van tevoren te verwijderen.

d/ Installatie / instelling (Fig 6-9)

De pomp kan tegen een muur bevestigd worden (meegeleverde mal 262 mm en bevestigingsschroef op pagina 3-4), op de vloer geplaatst worden of aan het plafond opgehangen worden met behulp van vier bevestigingslipjes (voor montage aan het plafond moeten 4 stangetjes met schroefdraad + moeren en de 2 meegeleverde mallen op pagina 3-4 gebruikt worden). Het is tevens mogelijk de wateruitlaat aan de hand van de bak te kiezen. Omkeerbaar pompblok. Rond de pomp moet er ruimte vrij blijven om het afkoelen te vergemakkelijken. Zorg dat de condensslangen niet samengeknepen worden. Gebruik, indien nodig, een gewapende slang. Bekijk voor het verminderen van de hoeveelheid als gevolg van drukval de kromme. Verwarming (EN12056.1, §4.5, §5.8) : de buis van Ø20 mm moet tegen zuur water bestendig zijn (pH<6.5). Opvoering binnen aangeraden.

2/ GEBRUIK

LET OP: verwijder vóór het in bedrijf nemen altijd het rode vergrendelingslipje van de vlotter dat zich aan de zijde van het deksel bevindt (Fig. 12).

a/ Werking

Doe water in de pomp. Controleer of de pomp inschakelt en uitschakelt wanneer het waterpeil gezakt is. Giet voor het controleren van de werking van het alarm voortdurend water in de pomp, totdat de alarmfunctie ingeschakeld wordt (uitschakeling apparaat, geluids- of lichtalarm, enz.).

b/ Reiniging

LET OP: voor alle werkzaamheden aan de pomp moet deze spanningloos gemaakt worden. De binnenzijde van de pomp moet regelmatig gereinigd worden. Verwijder de bak van de pomp en reinig deze met een oplossing met 5 % bleekwater. Zorg ervoor dat de vlotter schoon blijft. Zet de bak terug en test opnieuw de werking van de pomp (§ 2.a) en het alarm.

3/ REPARATIE

Als uw pomp continu werkt, controleer dan:

- 1) Of u het transportlipje goed verwijderd heeft
- 2) Of de opvoerbuizen niet verstopt of vastgeklemd zijn
- 3) Of de terugslagklep niet vuil is

Als uw pomp continu of op abnormale wijze werkt (snel aan/uit), controleer dan of de terugslagklep niet beschadigd is.

Als uw pomp niet start, controleer dan de elektrische aansluiting en de voeding.

4/ GARANTIE.

24 maanden vanaf de leveringsdatum. Deze garantie betreft de onderdelen met materiaal- of fabricatiefouten en beperkt zich tot het vervangen of het herstellen van de defecte onderdelen, zonder dat enige schadeloosstelling of –vergoeding geclaimd kan worden. De naar onze servicedienst getourneerde pompen moeten compleet zijn en vergezeld worden van een notitie waarin het geconstateerde vermeld staat. Wij kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden in geval van een niet-conforme installatie, het niet in acht nemen van de instructies en indien het alarm niet is aangesloten.

**SAUERMANN INDUSTRIE SA**

Parc d'activités de l'Orée de Chevry
Route de Férolles
77173 CHEVRY COSSIGNY / FRANCE
Tel. : +33 (0)1 60 62 06 06
Fax : +33 (0)1 60 62 09 09
E-mail: info@sauermann.fr

SAUERMANN GmbH

Kernerstrasse 18
D-74223 FLEIN / GERMANY
Fon : +49 (0)7131/399990
Fax : +49 (0)7131/399992
E-mail: Sauermann-Flein@t-online.de

SAUERMANN N.A. Corp.

415 Oser Avenue, Suite P,
Hauppauge, NY 11788 / USA
Tél : (+1) 631-234-7600
Fax : (+1) 631-234-7605
E-mail : sales@sauermann.us

SAUERMANN Shanghai Co. Ltd.

No. 1 Changxu Road,
Juyan New Park - Jiading District,
Shangai 201808/R.P. China
Tel. : (+ 86) 21 691 689 61
Fax : (+ 86) 21 691 689 62
Email: info@sauermann.com.cn

Sauermann Hong Kong Ltd.

10A Seapower Ind. Centre,
177 Hoi Bun Road, Kwun Tong
Kowloon, Hong Kong SAR
sales@sauermannpumps.hk
info@sauermannpumps.hk

SAUERMANN ITALIA S.R.L.

Via G.Golini 61/11
40024 Castel S.Pietro Terme (Bo)
ITALY
Tél.: (+39)-051-6951033
Fax: (+39)-051-942254
E-mail: info@sauermann.it

SAUERMANN UK Ltd

Units 7-9, Trident Business Park
Amy Johnson Way
Blackpool - Lancashire FY4 2RP
U.K.
Tel. : +44 (0) 01253 340170
Fax : +44 (0) 01253 340179
E-mail: sales@sauermann-uk.com

**SAUERMANN SALES REPRESENTATIVE
FOR PENÍNSULA IBÉRICA**

Capitán Haya, 38 – 4º Edif. Cuzco II
28020 Madrid/ Espagne
Tél. :(+34) 91 701 02 53
Fax: (+34) 91 532 87 37
E-mail: info@sauermann.es

**SAUERMANN SALES REPRESENTATIVE
RUSSIA**

Parc d'activités de l'Orée de Chevry
Route de Férolles
77173 CHEVRY COSSIGNY / FRANCE
Tel. : +33 (0)1 60 62 06 06
Fax : +33 (0)1 60 62 09 09